

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /

 Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Évaluation

CLASSE : Première

VOIE : Générale Technologique Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Créole martiniquais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : **Axe 1 « Identités et échanges »**

CALCULATRICE AUTORISÉE : Oui Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : Oui Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 4

Baccalauréat général et technologique

Créole martiniquais

Classe de première

**Compréhension de l'écrit et expression écrite
(3^e trimestre)**

<u>Niveau visé</u> LVB : A2-B1	<u>Durée de l'épreuve</u> 1 h 30	<u>Barème</u> 20 points CE : 10 points EE : 10 points
--	--	--

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme « **Identités et échanges** ».

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit**
- 2- Expression écrite**

1- Compréhension de l'écrit (10 points)

Titre du document : Erna Salomon

Source : Romain BELLAY, *Erna Salomon*, 2013

Document

Erna Salomon

Térez pa té mové, ni konparézon kon Marso té ka di. Sé té pito an sésé ki pa té anmen wè frè'y ay bò pit, jwé sèbi é frékanté tout fanm fasil lari Sent-Térez. I té plis anvi wè an jou Marso ni an pli bel sitiyaision : viv an kay épi fanm-li ek yich-li, trouvé an bon travay. Sé sa Erna konprann yonn-dé jou apré i vini té ka palé épi Térez. Men sa ou lé 5 fè, lavi-a fet épi tousa. Jou sanmdi-taa, lè Térez pasé bò ti kay Erna a, i di bonjou épi an ti salué tet :

- Bonjour monsieur !
- Bonjou manmzel !

10 Lamem Térez rantré kay manman'y. Lapot salon-an té fèmen, pa memm vwa'y ou pa té ka tann.

Lè Marso rivé, antré i antré, lamem apré i di bonjou, an babié pran. Pou kisa ? Térez ki di Marso :

- Ou sòti ba lari chenn dèyè sé vié fanm-ou an ?
- E wou sa ou yé ? Ou pli vié fanm ki yo.

15 Lè tout pawol babié sispann, Térez mandé manman'y sa ki moun-an ki ka lwé ti kay-la. Man Izanbè ba'y tousa i té sav anlè Erna. I memm di'y Erna sé an bon jennjan travayè, bien élivé ; men i di'y osi sel défo'y, i simié palé matiniké ki fransé. Térez réponn manman'y :

- Men manman i matiniké, sa nowmal i simié palé lang péyi'y, lang manman'y. Dayè mwen, man ka kwè dépi latit yo té pou ka kité nou montré sé tianmay-la matjé ek li lang matiniké.

Estéfani réponn Térez :

- Men si mwen té palé matiniké tout lajounen ba'w, ou pa té ké fè mètres lékol.
- An-an ! réponn Térez. Mwen té ka palé fransé ba'w, men tout lajounen, lè mwen té déwò, sé matiniké man té ka palé. Epi mwen konnet anchay kanmarad fanm lé paran-yo pa sa palé an mo fransé, é yo mètres lékol. Ni dot ki profèsè kolej... An-an ! Zafè fok palé fransé tout lajounen ba tianmay, man pa ka kwè sé an bon bagay. Gadé yich misié Gaytan an, lot bò lari dèyè. Misié Gaytan sé an Sent-Lisien ki pa ka palé an mo fransé ; madanm-li sé an Matinikez ki pa ka palé fransé kay-li. Poutan, tibolonm-yo a rantré adan an gran lékol an Frans.

30 Marso té andidan latjuizin-lan lè Térez di sé pawol-tala. Sa fè zorey-li drésé. Janmen i pa té pansé Térez té pé ni an tel pozision anlè zafè lang matiniké. Sa fè'y plézi toubannman. I memm di Térez : « Pou an fwa man dakò épi'w, Térez. Wi, sa ou di la a vré. Atann mwen ké fè'w fè konnésans Erna, men matniké i ké palé ba'w. »

35 I ay chèché Erna é mennen'y an salon-an. Erna ridi Térez bonjou, yo palé tibren di tout bagay, é Térez touvé Erna pa kouyon pies. Lè jou ouvè, lamem apré lanjélis sonnen, i lévé fè mannev, paré kò'y pou ay lanmes légliz Sent-Térez. I ripasé rad-li bosé soulié'y, pran an ben ek bien penyen tet-li. Lè i rivé, légliz-la té ja plen, bakfoul. I touvé an ti plas asiz bò Térez.

40

Romain BELLAY, *Erna Salomon*, 2013

Réponn sé kèsion-tala an kréyol :

- a- Ki model lavi Marso ka mennen ?
- b- Asou ki pwen frè épi sè tonbé dakò ?
- c- Kisa matjè-a lé di lin 23« Men si mwen té palé matiniké tout lajounen ba'w, ou pa té ké fè mètres lékol »?
- d- Dapré'w, ki lidé matjè-a asou kréyol Matinik ?

2- Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en créole martiniquais un des deux sujets suivants au choix.

Sujet A

An kanmarad ta'w fini aprann ou ka fè kréyol lékol. I ka di'w ou za konnet kréyol, i pa ka konprann poutji ou ka fè kréyol. Ou ka esplitjé'y poutji adan an ti bokantaj pawol. (150 mo).

Sujet B

Lang épi kilti kréyol ka disparet anlo koté adan la Karayib. Kisa fok mété doubout pou sa pa rivé Matinik ? Matjé lidé'w adan an teks 15 lin.